

Art. 2169

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Trimmer TL 21 |
| GB | Operating Instructions
Trimmer TL 21 |
| F | Mode d'emploi
Turbofil TL 21 |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Trimmer TL 21 |
| S | Bruksanvisning
Grästrimmer TL 21 |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliabordi TL 21 |
| E | Manual de instrucciones
Trimmer TL 21 |
| P | Instruções de utilização
Aparador de relva TL 21 |

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Einführung	6
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
5. Montage des Trimmers	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	8
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	8
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Trimmer. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	11
2. Notes on operating instructions	11
3. Introduction	11
4. Proper use	11
5. Assembly	12
6. Operation	12
7. Maintenance, care, storage	13
8. Advice for proper use / safety instructions	13
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre turbofil. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de cette notice.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Présentation de l'accu-system V12	15

4. Domaine d'utilisation	15	Indice	Pagina
5. Montage du turbofil	16	1. Dati tecnici	28
6. Utilisation	16	2. Avvertenze	28
7. Entretien et rangement	17	3. Note introduttive	28
8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	18	4. Uso corretto	28
Garantie	40	5. Montaggio	29
		6. Messa in uso	29
		7. Manutenzione	30
		8. Norme d'uso e di sicurezza	30
		Garanzia	41

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	20
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	20
3. Inleiding	20
4. Juist gebruik	20
5. Montage van de trimmer	21
6. Ingebruikname	21
7. Verzorging, onderhoud en opslag	22
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	22
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Trimmern i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	24
2. Viktig information	24
3. Introduktion	24
4. Avsedd användning	24
5. Montering	25
6. Användning	25
7. Underhåll, skötsel och förvaring	25
8. Säkerhetsföreskrifter	26
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

E

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio.

Para la lectura, desdoble la portada.

Contenido	Página
1. Datos técnicos	32
2. Indicaciones al manual de instrucciones	32
3. Introducción	32
4. Utilización adecuada	32
5. Montaje	33
6. Puesta en servicio	33
7. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	34
8. Indicaciones para un uso adecuado / indicaciones de seguridad	34
Garantía	41

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Índice	Página
1. Dados técnicos	36
2. Informações de manejo – avisos gerais	36
3. Introdução	36
4. Utilização correcta	36
5. Montagem	37
6. Colocação em funcionamento	37
7. Manutenção, conservação e armazenamento	38
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	38
Garantia	41

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät: Please adhere to the following safety instructions on the unit: Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil : Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat: Följ bruksanvisningen noga: Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio: Observen las indicaciones de seguridad en el aparato: Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



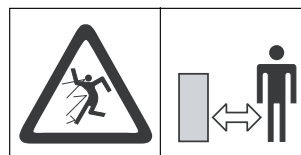
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen! Warning! Read instruction handbook! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil ! Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen! OBS! Läs igenom bruksanvisningen noga före användning!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso! ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones. Atencão! Leia o Manual de instruções antes da utilização!



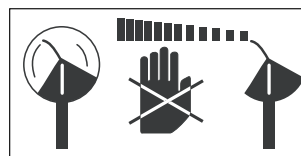
Vor Regen und Nässe schützen! Do not use in rain or wet conditions! Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité ! Niet aan vocht blootstellen! Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!

Proteggere l'attrezzo dall'umidità o dalla pioggia! ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad! Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Keep bystanders away! Maintenez tout tiers hors de la zone de travail ! Houdt omstanders uit de buurt! Tillså att inga obehöriga vistas i området!

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro! ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo! Mantenha terceiros fora da área de perigo!



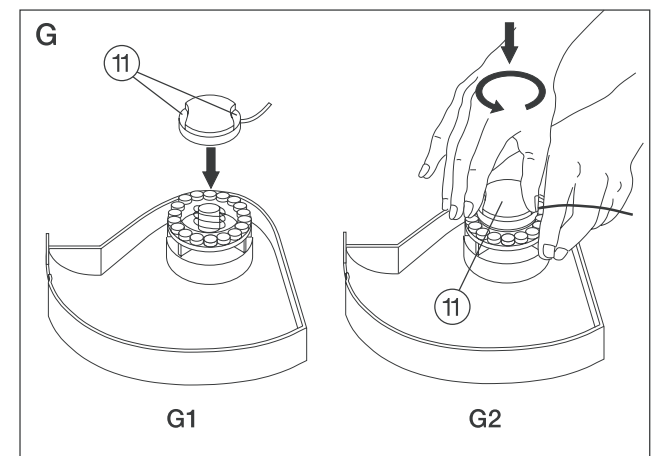
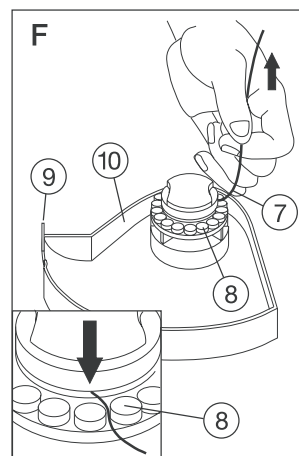
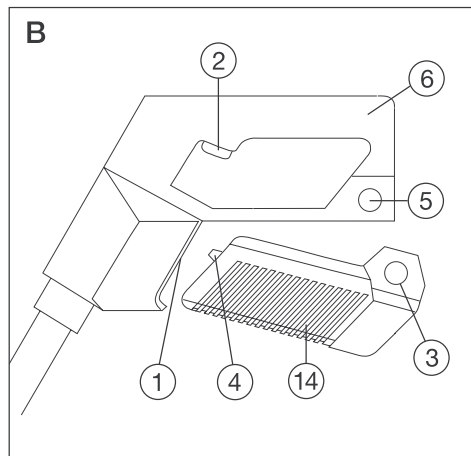
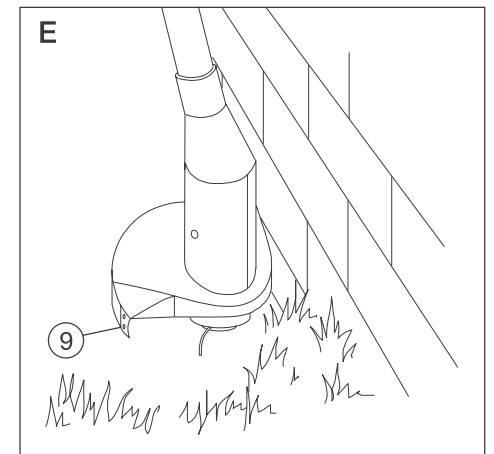
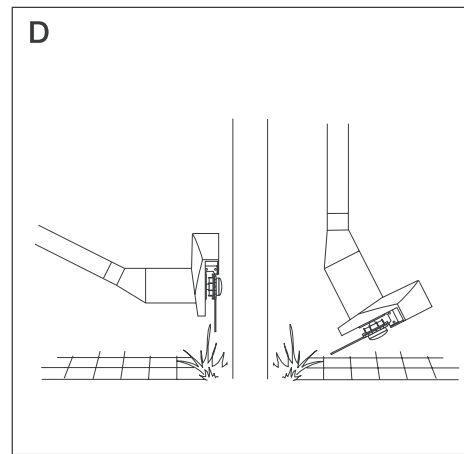
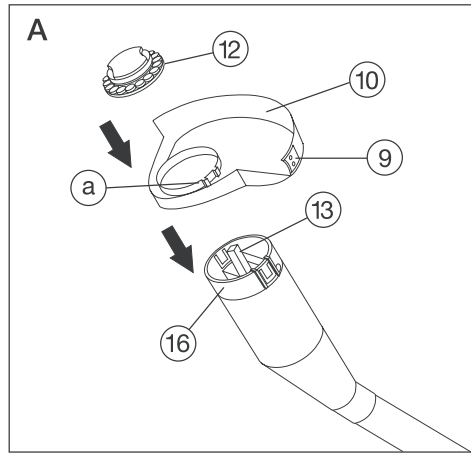
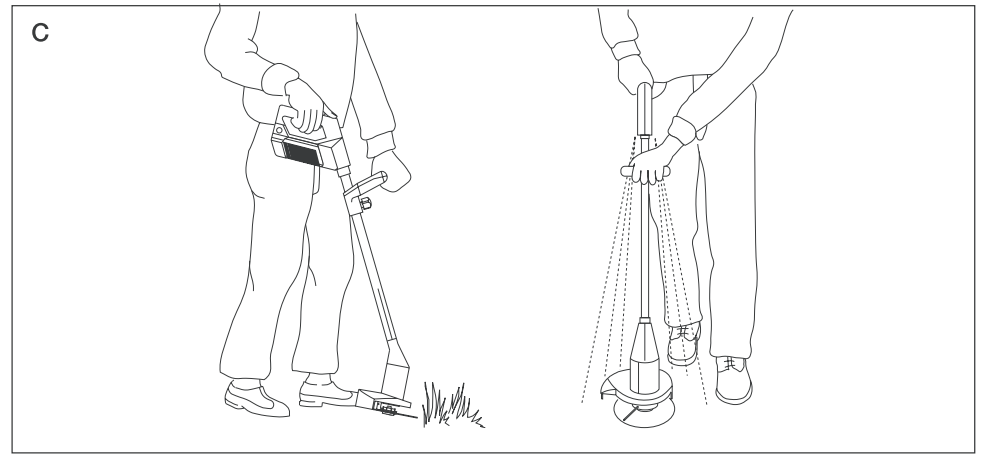
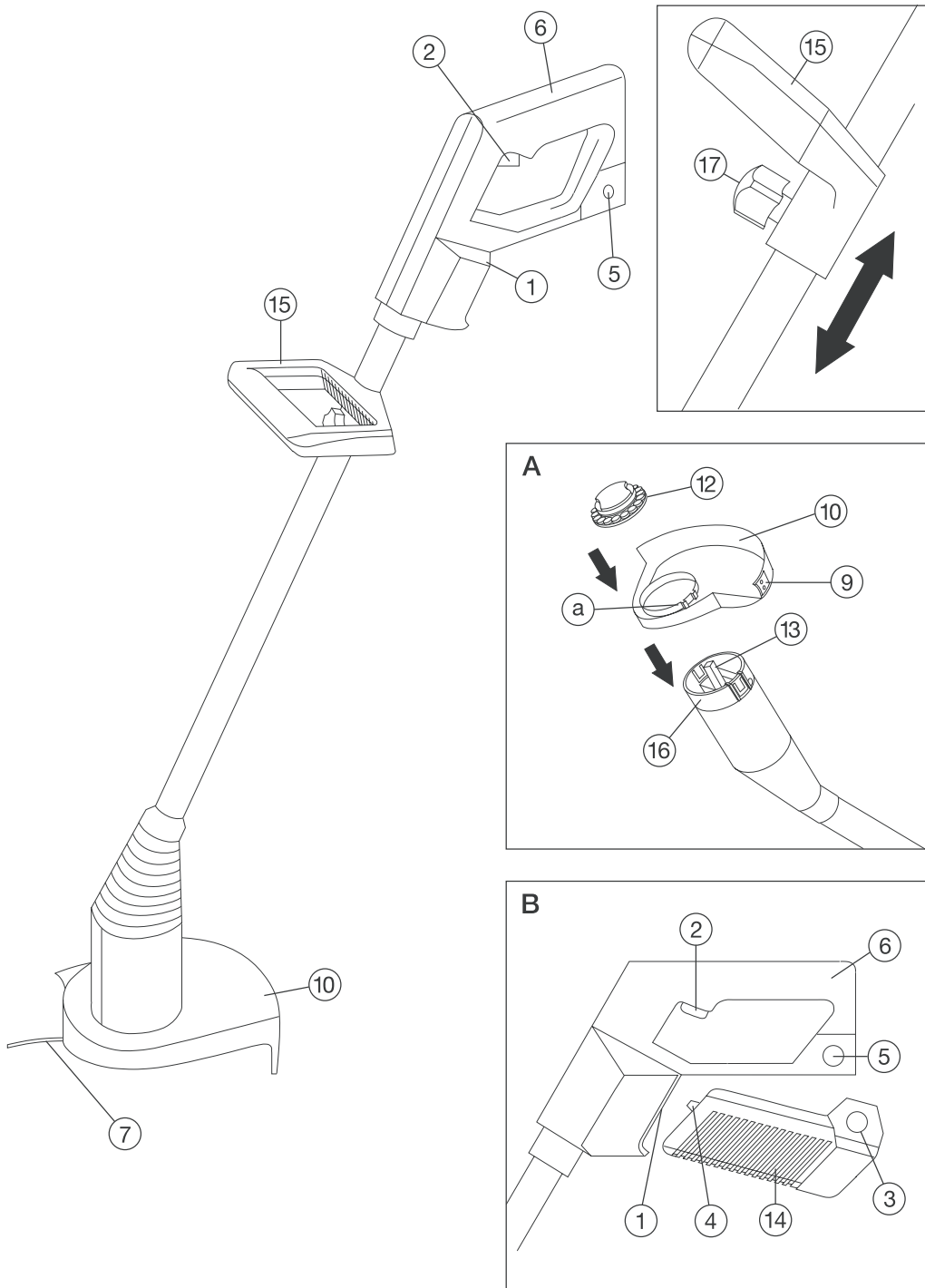
Werkzeug läuft nach! Tool goes behind! Attention ! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants. Machine loopt na! Varning! Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!

Attenzione! Appena spento, l'attrezzo gira ancora alcuni istanti per inerzia! ¡Atención! Funcionamiento por inercia. Atencão! Após desligar o interruptor, o fio de corte ainda continúa em movimento durante alguns instantes.



Augenschutz tragen! Wear eye protection! Portez des lunettes de protection ! Draag oogbescherming! Använd skyddsglasögon!

Indossare gli occhiali di protezione! ¡Use gafas de protección! Use protecção nos seus olhos!



GARDENA accu-system V12 Trimmer TL 21

1. Technische gegevens

Looptijd met Accu A 12 / Accu-Pack AP 12	ca. 15 min
Draaddikte	1,4 mm
Snijbreedte	210 mm
Draadlengte	4 m
Gewicht (zonder Accu)	1,1 kg
Toerental van de draadspoel	max. 11.000 per min.

Werkplek verbonden emissiewaarde L_{PA}^1	80 dB (A)
Geluidsniveau L_{WA}^2	94 dB (A)
Trillingen a_{vhw}^1	< 2,5 ms ⁻²

Meetmethode ¹⁾ volgens EN 786 ²⁾ volgens 84/538/EG

2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het

apparaat, de onderdelen en de veiligheidsvoorschriften.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn**

met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze trimmer.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

3. Inleiding

Dit apparaat is onderdeel van het uitgebreide GARDENA accu-system V12-tuingereedschappen-assortiment.

Om dit artikel te kunnen gebruiken, heeft u de volgende artikelen uit het accu-system V12 programma nog nodig:

1. Als energiebron / accu:
accu-system V12
Accu A 12, art.nr. 2109,
of
accu-system V12
Accu-Pack AP 12, art.nr. 2110


2. Als oplaadapparaat:
accu-system V12 netstroom-
adapter NL 12, art.nr. 2105 (voor
Accu A 12 en Accu-Pack AP 12),
accu-system V12 snellader SL 60,
art.nr. 2100 (uitsluitend voor het
opladen van Accu-Pack AP 12,
art.nr. 2110).

4. Juist gebruik

De GARDENA trimmer TL 21 is geschikt voor het trimmen/snijden van gazon- en grasoppervlakken in privé en hobbytuinen.

Met apparaten voor gebruik in privé en hobbytuinen worden die trimmers bedoeld die niet in openbare terreinen, parken, sportstadions, op straat of in de land- en bosbouw gebruikt worden.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van het apparaat. In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

 **Let op! Wegens gevaar voor lichamen letsel, mag het apparaat niet gebruikt worden voor het snoeien van heggen of voor het verkleinen in de zin van tot compost verwerken.**

5. Montage van de trimmer (afb. A)

Voor ingebruikname de bijgeleverde veiligheidskap ¹⁰ goed sluitend op het huis ¹⁶ plaatsen (vorm kap en huis komen overeen) en krachtig over de rand heendrukken. Let erop, dat de nokjes op de juiste wijze in de uitsparing vallen ³.

Aanwijzing: De veiligheidskap kan alleen gemonteerd worden als de beide delen op de juiste

wijze ten opzichte van elkaar geplaatst zijn. De veiligheidskap is dan permanent gemonteerd.

De bijgeleverde draadspoel en spoelhouder ¹² op de motoras ¹³ plaatsen en door krachtig drukken vast te laten klikken. Let daarbij op dat de spoelhouder goed vast zit. Controleer dit door aan de spoelhouder te trekken.

De extra greep ¹⁵ voor het in werking stellen in de voor u gunstigste werkpositie brengen en dan de verstellknop ¹⁷ vastklemmen.

 **Let er bij de montage van de veiligheidskap en draadspoel op het mes/draadbegrenzer ⁹. Verwondingsgevaar!**

6. Ingebruikname (afb. B-E)

6.1. Aanklikken/losmaken van de accu (afb. B)

Plaats de accu ¹⁴ met de nok ⁴ in het opnamedeel ¹. Klik nu de accu met de uitsparing ³ over de vergrendelingsknop ⁵. Let daarbij op dat de accu ¹⁴ goed vastklikt.

U maakt de accu ¹⁴ los van het apparaat door de beide oranje vergrendelknoppen ⁵ op de handgreep ⁶ resp. op het Accu-Pack AP 12 gelijktijdig in te drukken en het Accu-Pack ¹⁴ eruit te halen.

6.2. Ingebruikname

Aanzetten door de inschakelknop ² in de handgreep ⁶ in te drukken. Door deze inschakelknop weer los te laten, zet u de trimmer weer uit.

 **De door de fabrikant aan het apparaat bevestigde veiligheidsvoorzieningen en schakelinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door de inschakelknop aan het handvat vast te binden, omdat er anders gevaar voor verwondingen ontstaat en de trimmer niet automatisch uitschakelt.**

Apparaat niet met een externe stroombron gebruiken!

Let op! Snijdraad loopt na.

6.3. Werkhouding (afb. C)

Trimmer aan de handgreep ⁶ en de extra handgreep ¹⁵ verticaal vasthouden. Bij de juiste werkhouding staat de snijkop iets naar voren.

6.4. Trimmen bij graskanten en moeilijk bereikbare plaatsen (afb. C/D)

Beweeg de trimmer licht heen en weer. Om verticaal te trimmen, pakt u de trimmer met beide handen aan handvat ⁶ en extra handgreep ¹⁵ en draait u het apparaat in de juiste snijpositie.

6.5. Trimmen langs muren, bomen en omheiningen (afb. E)

Geleid de trimmer met de linker-kant van de afdekkap op korte afstand langs harde voorwerpen en oppervlakken.

6.6. Schoonmaken van voegen tussen tegels (afb. D)

Houdt de trimmer zo (zie afb. D) dat de snijdraad ⁷ vlak over de tegels draait.

6.7. Handmatige draadverlenging (afb. F)

Afhankelijk van het gebruik, slijt de snijdraad af – als de werking opmerkelijk terugloopt moet de draad verlengd worden.

1. Accu eraf halen!

2. Trek de snijdraad ⁷ verticaal uit de noppenkrans ⁸.
Trek de snijdraad ⁷ er zover uit, dat deze net over de rand van de veiligheidskap ¹⁰ heenkomt.

3. Klem de verlengde draad ⁷ weer vast tussen twee noppen ⁸.

4. Draai de trimmer in de normale werkhouding voordat de accu vastgeklit wordt en de trimmer in werking gezet wordt.

Als de draad iets te lang is, wordt deze door de draadbegrenzer ⁹ automatisch op de juiste lengte gebracht.

Een maximale lengte van de snijdraad staat borg voor een goede grassnit.

 **Let bij de handmatige draadverlenging op het mes/draadbegrenzer ⁹. Verwondingsgevaar!**

7. Verzorging, onderhoud en opslag

De GARDENA trimmer TL 21 is nagenoeg onderhoudsvrij.

Let erop dat de contacten in het opnamedeel ① en op de accu ⑭ altijd schoon zijn.

Gras- en vuilresten met een droge doek of borstel verwijderen. Na ieder gebruik gras- en vuilresten ook uit de veiligheidskap ⑩ verwijderen.

Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of een door GARDENA bevoegde vakman uitgevoerd worden.

⚠ Let op: Voor alle werkzaamheden, controle, reiniging en onderhoud aan de trimmer altijd de accu eraf halen. Verwondingsgevaar!

Wegens gevaar voor lichamelijk letsel en/of schade: Maak de trimmer nooit schoon onder stromend water of met een waterstraal en zeker niet onder hoge druk.

Bewaar de trimmer op een droge, vorstvrije plaats. De bewaarplaats moet ontogankelijk voor kinderen zijn.

Houdt bij het verwisselen van de draadspool rekening met

de aanwijzingen die hiervoor gegeven worden.

Verwisselen van de draadspool
Gebruik uitsluitend de originele GARDENA draadspool art.nr. 5370.

U kunt deze draadspoelen verkrijgen bij uw GARDENA verkooppunt.

Gebruik nooit metalen snijonderdelen of reserve onderdelen en accessoires die niet door de fabrikant zijn toegestaan.

Demontage
Accu eraf halen!

Druk de draadspool bij de uitsparing ⑪ naar beneden (afb. G1).

Door tegen de richting van de wijzers van de klok in te draaien, kan de draadspool eruit gehaald worden (afb. G2).

Montage

Eventueel vuil verwijderen. Nieuwe draadspool plaatsen, naar beneden drukken en met de wijzers van de klok meedraaien totdat de spoel vastklikt.

Draai de trimmer in de normale werkhouding voordat de accu vastgeklikt wordt en de trimmer in werking gezet wordt.

Als de draad iets te lang is, wordt deze door de draadbegrenzer ⑨ automatisch op de juiste lengte gebracht.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA verkooppunt. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie met een kopie van de kassabon rechtstreeks opsturen.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

⚠ Controle voor ieder gebruik

Kijk het apparaat voor ieder gebruik na. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen (inschakelknop/veiligheidskap) en/of de draadspool beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

Controleer het werkgebied voordat u begint. Verwijder eventueel aanwezige obstakels (bijv. stenen). Let ook tijdens het werken op obstakels.

Als u tijdens het werken alsnog op een obstakel stuit, zet de trimmer dan uit en verwijder het obstakel; controleer de trimmer op eventuele beschadigingen en laat deze zonodig repareren.

⚠ Gebruik/verantwoordelijkheid

Deze trimmer kan ernstige verwondingen veroorzaken!

Gebruik de trimmer uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoeleinden.

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Na gebruik de accu van de trimmer afhaken en de trimmer – in bijzonder de draadspool – regelmatig op beschadigingen controleren. Zonodig vakkundig repareren.

Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.

Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen. Handen en voeten buiten het snijbereik houden, vooral bij het aanzetten.

Zorg ervoor dat u tijdens het werken altijd stevig staat. Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar!

Werk alleen bij voldoende zicht.

⚠ Werkonderbreking

Laat de trimmer nooit zonder toezicht op de werkplek liggen. Als u het werk onderbreekt, leg de trimmer dan op een veilige plaats. Accu eraf halen!

Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de trimmer dan tijdens het verplaatsen altijd uit. Accu eraf halen!

⚠ Rekening houden met de omgeving.

Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en

houdt rekening met mogelijke gevaren die u door het geluid van de trimmer misschien niet kunt horen.

Gebruik de trimmer niet tijdens regen of in een vochtige omgeving.

Gebruik de trimmer niet in of rondom zwembaden of vijvers.

⚠ Elektrische veiligheid / brandgevaar

Overbrug nooit de contacten op de accu. Dit kan kortsluiting en zelfs brand tot gevolg hebben.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:
accu-system V12 Trimmer

Type:
TL 21

Art.nr.:
2169

EU-richtlijnen:
Machinerichtlijn 98/37/EG
Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG
Richtlijn 93/68/EG
Richtlijn 2000/14/EG

Geharmoniseerde EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1 : 09/94

Geluidsniveau:
gemeten / gearandeerd
94 dB (A) / 96 dB (A)

Installatiejaar van de CE-aanduiding:
1997

Ulm, 06-12-2001



Thomas Heintz
Hoofd technische dienst

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Faden, Fadenspule und Spulenhalter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The cord, the filament cassette and the cartridge holder are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le fil de coupe, la bobine et le support de bobine sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige draad, de draadspool en de spoelhouder vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2169-20.960.04/0021
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>